

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет германської філології і перекладу
Кафедра англійської філології і філософії мови



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Переклад сучасних ділових термінів (англійська та українська мови)

спеціальність 035 Філологія

спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька

рівень вищої освіти бакалавр

освітньо-професійна програма Німецька мова і література, друга іноземна мова,
переклад

статус дисципліни вибіркова

Форма здобуття освіти денна
Навчальний рік 2022 – 2023
Семестр VIII
Кількість кредитів ЄКТС 3
Мова навчання англійська
Форма підсумкового контролю залік

Розробники програми:

Бондаренко Я. О., кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри англійської філології і філософії мови Київського національного лінгвістичного університету

Схвалено на засіданні кафедри англійської філології і філософії мови, протокол № 1 від «31» серпня 2022 р.

Завідувач кафедри



Гнезділова Я. В.

Схвалено на засіданні вченої ради факультету германської філології і перекладу, протокол № 1 від «31» серпня 2022 р.

Голова вченої ради факультету



Мойсеєнко І. П.

1. Мета вивчення дисципліни

Мета дисципліни полягає в ознайомленні із сучасною англомовною діловою термінологією та розвитку навичок перекладу англомовних ділових термінів з англійської мови на українську.

2. Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)

Денна форма навчання: 3 кредити ЄКТС; 90 годин, у тому числі практичні заняття — 20 год.
самостійна робота — 70 год.

3. Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни:

Успішне опанування курсів:

1. Англійська мова як друга іноземна.
2. Вступ до перекладознавства.

4. Анотація навчальної дисципліни:

Курс дисципліни “Переклад сучасних ділових термінів (англійська та українська мови)” орієнтований на вивчення сучасної англомовної бізнесової терміносистеми та її місця в сучасному англомовному діловому дискурсі, основних способів перекладу сучасних англомовних ділових термінів, їх лексико-семантичних, комунікативно-прагматичних та стилістичних особливостей, розвиток навичок перекладу англійських ділових термінів на українську мову, а також розширення репертуару перекладацьких тактик і стратегій у студентів.

Змістовий модуль 1. Сучасні англомовні ділові терміни і основні способи їх перекладу на українську.

Тема 1. Сучасний англомовний діловий дискурс та сучасна англомовна ділова термінологія.

Тема 2. Основні способи перекладу сучасних англомовних ділових термінів на українську мову.

Змістовий модуль 2. Специфіка перекладу сучасних англомовних ділових термінів на українську мову.

Тема 1. Труднощі перекладу англомовних ділових термінів на українську мову та способи їх зняття.

Тема 2. Типові помилки і неточності при перекладі англомовних ділових термінів на українську мову.

Тема 3. Переклад англомовних ділових термінів на українську мову: текстовий рівень.

5. Завдання (навчальні цілі):

Завдання вивчення дисципліни “Переклад сучасних ділових термінів (англійська та українська мови)” полягають у подальшому розвитку іншомовної компетенції в говорінні, читанні, аудіювання та письмі, знайомстві з сучасною англомовною бізнесовою терміносистемою, лексико-семантичними, комунікативно-прагматичними та стилістичними особливостями сучасних англомовних ділових термінів та способами їх відтворення засобами української мови, розширенні репертуару перекладацьких тактик і стратегій.

Зазначені завдання пов'язані з формуванням у студентів першого (бакалаврського) рівня таких компетентностей:

Загальних: здатність реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні; здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і

досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя; здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово; здатність бути критичним і самокритичним; здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями; здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел; уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; здатність працювати в команді та автономно; здатність спілкуватися іноземною мовою; здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу; здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; здатність проведення досліджень на належному рівні; здатність цінувати та поважати різноманітність та мультикультурність; здатність діяти соціально відповідально та свідомо.

Фахових: усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні; здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється), здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію; здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури; здатність вільно, гнучко та ефективно використовувати мов(у), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації); здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань; усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами; здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних жанрів і стилів; здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення; здатність до організації ділової комунікації; здатність визначати особливості творчого процесу і враховувати їх у своїй діяльності, виявляти творчу ініціативу і прагнути до підвищення своєї майстерності та дотримуватися правил академічної доброчесності у професійній діяльності; здатність володіти екстралінгвальною компетентністю, тобто декларативними знаннями про світ, обізнаність з конкретними темами, енциклопедичними знаннями та знаннями культурних традицій країн, мова яких вивчається для забезпечення адекватного перекладу; володіння знаннями про фізіологічні та психічні можливості організму під час навчання, розуміння закономірностей психічного функціонування людини та міжособистісної комунікації, вміння вирішувати проблеми з опорою на розуміння психологічних закономірностей; володіння знаннями в галузі загальної педагогіки для організації виховної діяльності у закладах загальної середньої освіти; володіння знаннями у галузі методики викладання німецької мови, в тому числі новітніми технологіями та інноваційними методами навчання німецької мови для проектування власної професійно-методичної діяльності у закладах загальної середньої освіти.

6. Очікувані результати навчання з дисципліни:

Результат навчання (1. знати; 2. уміти; 3. комунікація; 4. автономність і відповідальність)		Форми (та / або методи і технології навчання)	Методи оцінювання та пороговий критерій оцінювання (за необхідності)
Код	Результат навчання		
1.1	Знати місце ділової	Практичні заняття	Письмове опитування,

	термінології в сучасному англomовному діловому дискурсі.		експрес-контроль, модульна контрольна робота
1.2	Знати специфіку сучасної англomовної ділової терміносистеми та способи її відтворення засобами української мови.	Практичні заняття, підготовка презентацій	Письмове опитування, експрес-контроль, модульна контрольна робота
2.1	Вміти правильно визначати контекстуальне значення сучасних англomовних ділових термінів та надавати їх тлумачення.	Практичні заняття	Усне опитування, модульна контрольна робота
2.2	Вміти перекладати англomовні ділові терміни на українську мову.	Практичні заняття	Усне опитування, модульна контрольна робота
3.1	Вільно застосовувати сучасні англomовні ділові терміни в професійній комунікації.	Практичні заняття	Усне опитування
4.1	Самостійно здійснювати переклад сучасних англomовних ділових термінів на українську мову.	Самостійне виконання перекладів сучасних юридичних текстів з англійської мови на українську	Усне опитування, експрес-контроль, модульна контрольна робота

7.1 Співвідношення очікуваних результатів навчання з дисципліни із програмними результатами навчання (необов'язково для вибірових дисциплін, які не входять до блоків спеціалізації)

Результати навчання з дисципліни (код) Програмні результати навчання (назва)	1.1	1.2	2.1	2.2	3.1	4.1
	ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	+	+	+		
ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	+	+				

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.	+	+	+	+		
ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.		+				
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	+	+	+			
ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.	+	+	+			
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.					+	+
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.			+	+		
ПРН 20. Доступно й аргументовано пояснювати сутність філологічних питань як фахівцям, так і широкому загалу, вміти висловлювати власну позицію щодо них; вміти презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами.	+	+	+			
ПРН 21. Демонструвати належний рівень володіння сучасною німецькою та англійською мовами з дотриманням орфоепічних, орфографічних, граматичних,			+	+	+	+

лексичних, стилістичних норм для реалізації письмової та усної комунікації з представниками інших культур.						
--	--	--	--	--	--	--

**7.2. Матриця відповідності програмних результатів навчання,
методів навчання та форм оцінювання з навчальної дисципліни (освітнього компонента)
“Переклад сучасних ділових термінів (англійська та українська мови)”**

Програмні результати навчання	Методи навчання	Форми оцінювання
ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.	<i>Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:</i> аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.	Розробка проектів, виконання перекладів, індивідуальних самостійних завдань, усні відповіді.
ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв’язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	<i>Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:</i> аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.	Усні відповіді, виконання письмових самостійних завдань.
ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.	<i>Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:</i> аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.	Виконання індивідуальних усних та письмових завдань з елементами філологічного та перекладацького аналізу текстів економічного спрямування.
ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.	Групова дискусія.	Розробка проектів, виконання індивідуальних самостійних завдань, усні відповіді.
ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	<i>Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:</i> аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення. Групова дискусія.	Розробка і презентація індивідуальних проектів, підготовка виступів на наукових конференціях.
ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	<i>Загальнонаукові методи теоретичного пізнання:</i> аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення.	Розробка і презентація індивідуальних проектів, підготовка виступів на наукових конференціях.

	Групова дискусія.	
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.	Загальнонаукові методи теоретичного пізнання: аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення. Групова дискусія.	Розробка і презентація індивідуальних проектів, виконання перекладів, підготовка виступів на наукових конференціях.
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	Загальнонаукові методи теоретичного пізнання: аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення. Групова дискусія.	Розробка проектів, виконання перекладів, індивідуальних самостійних завдань, усні відповіді.
ПРН 20. Доступно й аргументовано пояснювати сутність філологічних питань як фахівцям, так і широкому загалу, вміти висловлювати власну позицію щодо них; вміти презентувати результати своїх досліджень державною та іноземними мовами.	Загальнонаукові методи теоретичного пізнання: аналіз, синтез, абстрагування, узагальнення. Комунікативний метод, групова дискусія.	Розробка і презентація індивідуальних проектів, підготовка виступів на наукових конференціях.
ПРН 21. Демонструвати належний рівень володіння сучасною німецькою та англійською мовами з дотриманням орфоепічних, орфографічних, граматичних, лексичних, стилістичних норм для реалізації письмової та усної комунікації з представниками інших культур.	Комунікативний метод, групова дискусія.	Розробка проектів, виконання індивідуальних самостійних завдань, усні відповіді.

8. Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

- тематичне оцінювання
- написання МКР
- підсумкове оцінювання – залік

8.1 Форми та критерії оцінювання студентів:

1. Тематичний контроль:

- усне фронтальне чи вибіркоче індивідуальне опитування;
- заслуховування індивідуальних чи групових презентацій за визначеною тематикою.

2. Модульний контроль :

написання МКР

3. Підсумковий контроль: залік

8.2 Організація оцінювання (обов'язково зазначається порядок організації передбачених робочою програмою навчальної дисципліни форм оцінювання із зазначенням орієнтовного графіка оцінювання):

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності, включаючи аудиторну й самостійну роботу та написання модульної контрольної роботи на останньому занятті.

8.3 Шкала відповідності оцінок

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-х бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

№	Види навчальної діяльності	Національна 4-бальна система	Критерії оцінювання
1.	Аудиторна робота	5	Систематизована, творча, грамотна і логічно побудована відповідь.
		4	Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; можливі незначні помилки.
		3	Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки.
		2	Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені численні помилки; невідповідність до занять, невиконання завдань.

		0	Відсутність на занятті.
2.	Позааудиторна (самостійна) робота	5	Творчий підхід до самостійно виконаних завдань, здатність до критико-аналітичного осмислення актуальних проблем перекладознавства, загальна філологічна та мовна компетентність.
		4	Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.
		3	Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.
		2	Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.
		0	Невиконання завдань.
3.	МКР	5	90%–100% правильно виконаних завдань, повне розкриття теоретичної проблеми, якісний переклад, 1-2 незначних помилки щодо змісту або форми.
		4	75%–89% правильно виконаних завдань, загалом правильне, але неповне розкриття теоретичної проблеми, достатньо якісний переклад, 3–4 незначних помилки щодо змісту або форми.
		3	50%–74% правильно виконаних завдань, несистематизована, неаргументована, неповна відповідь на теоретичне запитання, переклад посередньої якості, 5–6 помилок щодо змісту або форми.
		2	50% і нижче правильно виконаних завдань, неправильна відповідь на теоретичне запитання, неадекватний переклад, 7 і більше помилок щодо змісту або форми.
		0	Відсутність контрольної роботи.

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з курсу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-х бальній системі: «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР у такий спосіб:

«відмінно» – 50 балів;

«добре» – 40 балів;

«задовільно» – 30 балів;

«незадовільно» – 20 балів;

Неявка на МКР – 0 балів.

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

Підсумковий контроль

Залік

Вибіркова дисципліна передбачає складання усного заліку згідно із наведеним нижче переліком питань.

Структура заліку включає усну відповідь на одне з наведених нижче питань, переклад і тлумачення низки англомовних ділових термінів та переклад фрагменту сучасного англомовного ділового тексту на українську мову.

Критерії оцінювання на заліку:

Зараховано – повна, змістовна відповідь на питання заліку в адекватному мовленнєвому оформленні; адекватний, якісний переклад;

не зараховано – неповна, поверхнева відповідь на питання заліку (або її відсутність) зі значною кількістю мовних помилок; неспроможність перекласти запропоновані англомовні ділові терміни та фрагмент сучасного англомовного ділового тексту на українську мову або переклад низької якості.

Відмітка про залік у національній шкалі («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового балу студента за дисципліну таким чином:

90 – 100 балів – А (відмінно)

82 – 89 балів – В (добре)

75 – 81 бал – С (добре)

66 – 74 бали – D (задовільно)

60 – 65 бали – E (задовільно)

59 балів і нижче – FX (незадовільно)

Шкала відповідності оцінок

Відмінно	90 – 100
Добре	75 – 89
Задовільно	60 – 74
Незадовільно	0 – 59
Зараховано	60 – 100
Не зараховано	0 – 59

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 60 і вище, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни 59 і нижче, складають залік, і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – E та бал 60. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано» в національній шкалі, оцінка FX – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Приклад питань до заліку:

1. Сучасний англомовний діловий дискурс та його основні характеристики.
2. Основні способи перекладу термінів.
3. Лексико-семантичні особливості сучасних англомовних ділових термінів.
4. Стилiстичні особливості сучасних англомовних ділових термінів.
5. Сучасна англомовна ділова термінологія та її відтворення засобами української мови.
6. Удавані друзі перекладача в сучасній англомовній діловій термінології.
7. Інтернаціоналізми в сучасній англомовній діловій термінології і способи їх перекладу.
8. Безеквівалентна лексика в сучасній англомовній діловій термінології і способи її відтворення українською.
9. Полісемія в сучасній англомовній діловій терміносистемі і її роль у перекладі на українську.
10. Фразові англомовні ділові терміни та способи їх перекладу на українську мову.
11. Переклад сучасних англомовних ділових термінів: текстовий рівень.

9. Програма навчальної дисципліни. Тематичний план занять

№ п/п	№ і назва теми (включно із темами, винесені самостійне опрацювання)	Кількість годин							
		Денна форма				Заочна форма			
		Ра- зом	у тому числі			Ра- зом	у тому числі		
			лекції	практ.	самост. робота		лекції	практ.	самост. робота
Змістовий модуль 1. Сучасні англомовні ділові терміни і основні способи їх перекладу на українську.									
1.	Сучасний англомовний діловий дискурс та сучасна англомовна ділова термінологія.	19		4	15				
2.	Основні способи перекладу сучасних англомовних ділових термінів на українську мову.	19		4	15				
	Разом годин за модулем 1	38		8	30				
Змістовий модуль 2. Специфіка перекладу сучасних англомовних ділових термінів на українську мову.									
3.	Труднощі перекладу англомовних ділових термінів	19		4	15				

	на українську мову та способи їх зняття.								
4.	Типові помилки і неточності при перекладі англомовних ділових термінів на українську мову.	19		4	15				
5.	Переклад англомовних ділових термінів на українську мову: текстовий рівень.	14		4	10				
	Разом годин за модулем 2	52		12	40				
	Усього годин	90		20	70				

10. Рекомендовані джерела (у тому числі Інтернет-ресурси)

Основна (базова) (до 10-ти фундаментальних джерел):

1. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми / В. І. Карабан. Вінниця: Нова книга, 2004. – 576 с.
2. Одрехівська І., Наняк Ю. Практикум з економічного перекладу = Handbook of Economic Translation Practice : навч. Посібник / І. Одрехівська, Ю. Наняк. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2020. – 152 с.
3. Переклад англомовної економічної літератури. Економіка США. Загальні принципи.: Навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / Л. М. Черноватий, В. І. Карабан, І. О. Пенькова, І. П. Ярощук. Вінниця: НОВА КНИГА, 2005. – 496 с.
4. Професійно-орієнтований переклад у когнітивно-дискурсивному ракурсі: Навч. посібник / В. Г. Ніконова, Ю. В. Кононець, Х. Б. Мелько, Е. В. Польова, В. Б. Скрябіна, В. П. Сніцар, О. І. Чернікова. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2018. 428 с.
5. Тимощук Н. М. Переклад англійських економічних термінів українською мовою / Н. М. Тимощук // Наукові записки Бердянського державного педагогічного університету. Сер.: Філологічні науки. – 2018. – Вип. 15. – С. 108-113.
6. Business vocabulary in use / Mascull, B. Cambridge: Cambridge University Press, 2004. 134 p.
7. International Negotiations / Powell, M. Cambridge: Cambridge Business Skills, 2012. 112 p.
8. Oxford Handbook of Commercial Correspondence / Ashley, A. Oxford: Oxford University Press, 2015. 304 p.

Додаткова (до 20 джерел):

1. Дяков А. С., Кияк Т. Р., Куделько З. Б. Основи термінотворення: семантичні та соціолінгвістичні аспекти / А. С. Дяков, Т. Р. Кияк, З. Б. Куделько. К.: КМ Academia, 2000. – 218 с.
2. Словник української мови. Академічний тлумачний словник. URL: www.sum.in.ua

3. Українсько-англійський словник-мінімум економічних термінів / уклад. : О. П. Бартош, Н. В. Машика, Н. І. Годованець, Ю. В. Машика. Ужгород : УжНУ, 2015. – 67 с.
4. Черноватий Л. Співвідношення способів перекладу англійської термінології у сфері фінансів підприємства / Л. Черноватий // Наукові записки Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки. – 2019. – Вип. 175. – С. 662-667.
5. Dictionary of acronyms and abbreviations. <https://www.abbreviations.com>
6. Longman Business English Dictionary. Essex: Pearson Education Limited, 2007. 594 p.